

Jhn

Chapter 15

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

- 1 Ἐγὼ εἶμι ἢ ἄμπελος ἢ ἀληθινή, καὶ ὁ Πατὴρ μου, ὁ γεωργός
میں ہوں - انگور - سچی اور - باپ میرا - باغبان
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0288](#) [G3588](#) [G0228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1092](#)

ἐστίν.

ہے

[G1510](#)

ہے۔ مالی باپ میرا اور ہوں بیل حقیقی کی انگور میں

- 2 πᾶν κλῆμα ἐν ἔμοις μὴ φέρον καρπὸν, αἶρει αὐτό; καὶ πᾶν τὸ
ہر شاخ میں - مجھ میں نہیں والی لانے پھل پھل ہے دیتا کاٹ اُسے اور ہر -
[G3956](#) [G2814](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3361](#) [G5342](#) [G2590](#) [G0142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

καρπὸν φέρον, καθαίρει αὐτό, ἵνα καρπὸν πλείονα φέρῃ.
پھل والی لانے کے تراشتا اُسے تاکہ پھل زیادہ لانے
[G2590](#) [G5342](#) [G2508](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2590](#) [G4119](#) [G5342](#)

لانے۔ پھل زیادہ تاکہ ہے کرتا چھانٹ کاٹ وہ کی اُس ہے لاتی پھل شاخ جو لیکن ہے۔ دیتا پھینک کر کاٹ لاتی نہیں پھل جو کو شاخ ہر میری وہ

- 3 ἤδη ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε, διὰ τὸν λόγον ὃν λελάληκα ὑμῖν.
سے پہلے تم پاک ہو سے - وجہ کی - کلام جو ہے کہا سے تم
[G2235](#) [G4771](#) [G2513](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2980](#) [G4771](#)

ہو۔ چکے ہو صاف پاک تو تم ہے سنایا کو تم نے میں جو ذریعے کے کلام اُس

- 4 μείνατε ἐν ἔμοις, καὶ ἐν ὑμῖν. καθὼς τὸ κλῆμα οὐ δύναται καρπὸν
رہو میں - مجھ میں اور میں - تم تم جیسے - شاخ نہیں سکتی پھل
[G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2531](#) [G3588](#) [G2814](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2590](#)

φέρειν ἀφ' ἑαυτοῦ, ἐὰν μὴ μένη ἐν τῇ ἀμπέλῳ, οὕτως οὐδὲ ὑμεῖς,
لانا سے - اپنے اگر نہیں رہے میں - انگور ویسے نہ تم
[G5342](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0288](#) [G3779](#) [G3761](#) [G4771](#)

ἐὰν μὴ ἐν ἔμοις μένητε.

اگر نہیں میں - مجھ رہو
[G1437](#) [G3361](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3306](#)

قائم میں مجھ تم اگر بھی تم طرح اسی بالکل سکتی۔ لا نہیں پھل وہ ہے گئی کٹ سے بیل شاخ جو گا۔ رہوں قائم میں تم بھی میں تو رہو قائم میں مجھ
سکتے۔ لا نہیں پھل رہتے نہیں

- 5 ἐγὼ εἶμι ἢ ἄμπελος; ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἔμοις, καὶ
میں ہوں - انگور تم - شاخیں - والا رہنے میں - مجھ میں اور
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0288](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2814](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#)

ἐν αὐτῷ, οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν; ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν
میں اُس میں یہ لے لاتا پھل بہت کیونکہ بغیر میرے نہیں بوسکتے کرنا
[G1722](#) [G0846](#) [G3778](#) [G5342](#) [G2590](#) [G4183](#) [G3754](#) [G5565](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4160](#)

οὐδέν.

نہیں کچھ

[G3762](#)

تم کر ہو الگ سے مجھ کیونکہ ہے، لاتا پھل سا بہت وہ میں اُس میں اور بے ربتا قائم میں مجھ جو ہو۔ شاخیں کی اُس تم اور ہوں، بیل کی انگور ہی میں
سکتے۔ کر نہیں کچھ

- 6 ἐὰν μή τις μένη ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλῆμα, καὶ
اگر نہیں کوئی رہے میں - مجھ گاجائے پھینکا باہر جیسے - شاخ اور
[G1437](#) [G3361](#) [G5100](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G0906](#) [G1854](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2814](#) [G2532](#)
- ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ, καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν, καὶ καίεται.
گیاسوکھ اور ہیں کرتے جمع انہیں اور میں - آگ ہیں ڈالتے اور بے جلتا اور
[G3583](#) [G2532](#) [G4863](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4442](#) [G0906](#) [G2532](#) [G2545](#)

لگا ڈھیر کا اُن لوگ اور ہیں جاتی سوکھ شاخیں ایسی ہے۔ جاتا دیا پھینک باہر طرح کی شاخ بے فائدہ اُسے میں اُس میں نہ اور ربتا قائم میں مجھ جو
ہیں۔ جاتی جل وہ جہاں ہیں دیتے جھونک میں آگ انہیں کر

- 7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοί, καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὁ ἐὰν
اگر رہو میں - مجھ اور اور - کلام میرا میں - تم رہے جو کچھ
[G1437](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1473](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G3739](#) [G1437](#)
- θέλῃτε, αἰτήσασθε, καὶ γενήσεται ὑμῖν.
چاہو مانگو اور گاجائے ہو لے تمہارے
[G2309](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1096](#) [G4771](#)

گا۔ جائے دیا کو تم وہ مانگو، چاہے جی جو تو میں تم میں اور رہو قائم میں مجھ تم اگر

- 8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ Πατήρ μου, ἵνα καρπὸν πολλὸν φέρητε, καὶ
میں - اس پایا جلال - نے باپ میرے تاکہ پھل بہت لاؤ اور
[G1722](#) [G3778](#) [G1392](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2590](#) [G4183](#) [G5342](#) [G2532](#)
- γένησθε ἐμοὶ μαθηταί.
جاؤ ہو میرے شاگرد
[G1096](#) [G1699](#) [G3101](#)

ہے۔ ملتا جلال کو باپ میرے سے اس تو ہو بوتے ثابت شاگرد میرے یوں اور لاتے پھل سا بہت تم جب

- 9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ Πατήρ, καγὼ ὑμᾶς ἠγάπησα. μείνατε ἐν τῇ
جیسے کی محبت سے مجھ - نے باپ نے میں اور سے تم کی محبت رہو میں -
[G2531](#) [G0025](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G4771](#) [G0025](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ.
محبت - میری
[G0026](#) [G3588](#) [G1699](#)

رہو۔ قائم میں محبت میری اب ہے۔ رکھی محبت بھی سے تم نے میں طرح اُسی ہے رکھی محبت سے مجھ نے باپ طرح جس

- 10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσετε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς
اگر - حکموں میرے کرو پورا گے رہو میں - محبت میری جیسے
[G1437](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1473](#) [G2531](#)
- ἐγὼ, «τοῦ Πατρός μου» «τὰς ἐντολάς», τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν
میں نے - کے - باپ میرے - حکموں بے کیا پورا اور ہوں رہتا کی اُس میں
[G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1785](#) [G5083](#) [G2532](#) [G3306](#) [G0846](#) [G1722](#)
- τῇ ἀγάπῃ.
- محبت
[G3588](#) [G0026](#)

اور ہوں چلتا مطابق کے احکام کے باپ اپنے طرح اسی بھی میں ہو۔ رہتے قائم میں محبت میری تم تو ہو گزارتے زندگی مطابق کے احکام میرے تم جب
ہوں۔ ربتا قائم میں محبت کی اُس یوں

- 11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾖ, καὶ ἡ
یہ بے کہا سے تم تاکہ - خوشی - میری - میں - تم ہو اور -
G3778 G2980 G4771 G2443 G3588 G5479 G3588 G1699 G1722 G4771 G1510 G2532 G3588
- χαρὰ ὑμῶν πληρωθῆ.
خوشی تمہاری جائے ہو پوری
G5479 G4771 G4137

اُنھے چھلک کر بھر سے خوشی دل تمہارا بلکہ ہو میں تم خوشی میری تاکہ بے بتایا لئے اس یہ کو تم نے میں

- 12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς ἠγάπησα
یہ ہے - حکم - میرا تاکہ رکھو محبت سے دوسرے ایک جیسے کی محبت
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531 G0025
- ὑμᾶς.
سے تم
G4771

بے۔ کیا پیار کو تم نے میں جیسے کرو پیار ویسے کو دوسرے ایک کہ ہے یہ حکم میرا

- 13 μερίζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεις ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῆ ὑπὲρ
بڑی سے اس محبت نہیں کوئی رکھتا تاکہ کوئی - جان اپنی دے لیے -
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846 G5087 G5228
- τῶν φίλων αὐτοῦ.
- دوستوں اپنے
G3588 G5384 G0846

دے۔ دے جان اپنی لئے کے دوستوں اپنے کوئی کہ نہیں ہے محبت بڑی سے اس

- 14 ὑμεῖς φίλοι μου ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
تم دوست میرے ہو اگر کرو جو میں میں ہوں دیتا حکم کو تم
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

ہوں۔ بتاتا کو تم میں جو کرو کچھ وہ اگر ہو دوست میرے تم

- 15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ
اب کہتا نہیں کو تم غلام کیونکہ - غلام نہیں جانتا کیا بے کرتا کا اُس
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160 G0846
- ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἰρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ
- آقا کو تم لیکن بے کہا دوست کیونکہ سب جو سنا سے -
G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191 G3844 G3588
- Πατρός μου, ἐγνώρισά ὑμῖν.
باپ میرے جتایا کو تم
G3962 G1473 G1107 G4771

تم نے میں کیونکہ ہو، دوست تم کہ ہے کہا نے میں بجائے کے اس ہے۔ کرتا کیا مالک کا اُس کہ جانتا نہیں غلام کیونکہ ہو، غلام تم کہ کہتا نہیں میں سے اب
ہے۔ سنا سے باپ اپنے نے میں جو ہے بتایا کچھ سب کو

21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι
لیکن یہ سب گے کریں ساتھ- سے وجہ کی نام میرے کیونکہ
G0235 G3778 G3956 G4160 G1519 G4771 G1223 G3588 G3686 G1473 G3754

οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με.
نہیں جانتے - کووالے بھیجنے مجھے
G3756 G1492 G3588 G3992 G1473

بے۔ بھیجا مجھے نے جس جانتے نہیں اُسے وہ کیونکہ گے، کریں سے وجہ کی نام میرے گے، کریں بھی کچھ جو ساتھ تمہارے لیکن

22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἶχουσαν; νῦν δὲ
اگر نہیں آتا اور بولتا سے اُن گناہ نہیں رکھتے اب لیکن
G1487 G3361 G2064 G2532 G2980 G0846 G0266 G3756 G2192 G3568 G1161

πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.
بہانہ نہیں رکھتے - لیے - گناہ اپنے
G4392 G3756 G2192 G4012 G3588 G0266 G0846

رہا۔ نہیں باقی عذر بھی کوئی کا گناہ کے اُن اب لیکن ٹھہرتے۔ نہ قصوروار وہ تو ہوتی کی نہ بات سے اُن اور ہوتا نہ آیا میں اگر

23 ὁ ἐμὲ μισῶν, καὶ τὸν Πατέρα μου μισεῖ.
- سے مجھ والا کرنے نفرت سے - باپ میرے بے کرتا نفرت
G3588 G1473 G3404 G2532 G3588 G3962 G1473 G3404

بے۔ رکھتا دشمنی بھی سے باپ میرے وہ بے رکھتا دشمنی سے مجھ جو

24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς, ἃ οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν,
اگر - کام نہیں کرتا میں- اُن جو کسی نہیں نے کسی دوسرا کے
G1487 G3588 G2041 G3361 G4160 G1722 G0846 G3739 G3762 G0243 G4160

ἁμαρτίαν οὐκ εἶχουσαν; νῦν δὲ καὶ ἑώρακασιν, καὶ μεμισήκασιν, καὶ
گناہ نہیں رکھتے اب لیکن - بے دیکھا اور بے کی نفرت -
G0266 G3756 G2192 G3568 G1161 G2532 G3708 G2532 G3404 G2532

ἐμὲ καὶ τὸν Πατέρα -- μου.
سے مجھ اور سے - باپ میرے
G1473 G2532 G3588 G3962 G1473

مجھ بھی پھر اور بے دیکھا کچھ سب نے انہوں اب لیکن ٹھہرتے۔ نہ قصوروار وہ تو کیا نہیں نے اور کسی جو ہوتا کیا نہ کام ایسا درمیان کے اُن نے میں اگر
بے۔ رکھی دشمنی سے باپ میرے اور سے

25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὁ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος
لیکن تاکہ پوپورا - کلام - میں - شریعت کی اُن لکھا
G0235 G2443 G4137 G3588 G3056 G3588 G1722 G3588 G3551 G0846 G1125

ὅτι, Ἐμίσησάν με δωρεάν.
کہ کی نفرت سے مجھ وجہ ہے
G3754 G3404 G1473 G1432

بے۔ رکھا کینہ سے مجھ بلاوجہ نے انہوں کہ جائے ہو پوری گوئی پیش یہ کی مُقدّس کلام تاکہ تھا بھی ہونا ایسا اور

26 "Όταν ἔλθη ὁ Παράκλητος, ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ Πατρὸς,
جب آئے - مددگار میں گاہیجوں کو تم سے - باپ
[G3752](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3875](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3992](#) [G4771](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)

τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ παρὰ τοῦ Πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος
- روح کی - سچائی جو سے - باپ بے نکلتی وہ
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3739](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1607](#) [G1565](#)

μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ.

گادے گواہی - لے - میرے
[G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

سے میں باپ جو بے روح کا سچائی وہ گا۔ دے گواہی میں بارے میرے وہ تو گا بھیجوں پاس تمہارے سے طرف کی باپ میں جسے گا آئے مددگار وہ جب
بے نکلتا

27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστε.
اور تم بھی بودیتے گواہی کیونکہ سے شروع ساتھ - میرے ہو
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3140](#) [G3754](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#)

ہو رہے ساتھ میرے سے ابتدا تم کیونکہ ہے، دینا گواہی میں بارے میرے بھی کو تم